

## 除垢

Cleanet Riva 洁身器配备集成除垢程序，可以对所有蓄水部件进行除垢。该单元会检测何时需要除垢，并自动向您发出通知。建议在跳出信息后的几天里进行除垢。运行除垢程序时，每次必须使用两袋除垢清洁剂。



洁身器上的 LED 显示屏显示红色。遥控器上出现 « 除垢指示 » 的信息。

按下 « 服务信息 » 切换到 « 除垢 » 菜单，并按照遥控器上的说明进行操作。

如需详细说明，请访问 [www.laufen-cleanet.com](http://www.laufen-cleanet.com)。



如未按照建议进行除垢，设备可能会受损。对于这种性质的损坏，我们明确拒绝提供质保和责任索赔。

## 危险警告：

导致皮肤刺激，导致严重的眼部刺激，对水生生物长期有害，可能会腐蚀金属，请放置在儿童接触不到的地方。

如不慎入眼：请用水小心地清洗几分钟。如佩戴有隐形眼镜，在方便的情况下请取下。继续冲洗。

如沾到皮肤上：用大量肥皂和水清洗。

如果误服：请立即就医 / 进行医疗护理。

如需要医疗咨询，请携带产品容器或标签。

避免丢弃到大自然中。

[WWW.LAUFEN-CLEANET.COM](http://WWW.LAUFEN-CLEANET.COM)



ENTKALKUNG  
DÉTARTRAGE  
DESCALING  
DECALCIFICAZIONE  
ODSTRANĚNÍ VODNÍHO  
KAMENE  
AFKALKNING  
ONTKALKING  
AVKALKING  
УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО  
НАЛЕТА  
ODSTRÁNENIE VODNÉHO  
KAMEŇA  
DESCALCIFICACIÓN  
ODKAMENIANIE  
除垢

LAUFEN

Italiano

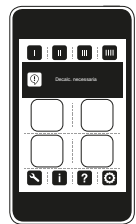
Français

English

Deutsch

## DECALCIFICAZIONE

Il WC con doccia Cleanet Riva dispone di un programma integrato di decalcificazione, il quale decalcifica tutti i condotti idrici. Il dispositivo riconosce e vi segnala la necessità di decalcificazione. Vi raccomandiamo di effettuare la decalcificazione entro pochi giorni dal momento della segnalazione. Per ogni processo di decalcificazione dovranno essere usate due buste dell'agente decalcificante.



La spia LED sul WC con doccia si illumina di rosso. Il telecomando segnala «Decalc. necessaria».

Premere «Info di servizio» per accedere al menu «Decalcificazione» e seguire le istruzioni sul telecomando.

Trovate una descrizione dettagliata sul sito [www.laufen-cleanet.com](http://www.laufen-cleanet.com)



Si segnala che una mancata decalcificazione in caso di segnalazione potrebbe comportare danni all'apparecchio. Reclami di garanzia e di responsabilità per danni causati da tale omissione saranno espressamente respinti.

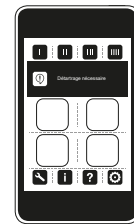
Contiene: inferiore al 5% fosfati, fosfonati.

## Indicazioni di pericolo:

Provoca irritazione cutanea. Provoca grave irritazione oculare. Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. Può essere corrosivo per i metalli. Tenere fuori dalla portata dei bambini. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua. IN CASO DI INGESTIONE: Consultare immediatamente un medico. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Non disperdere nell'ambiente.

## DÉTARTRAGE

Le WC douche Cleanet Riva dispose d'un programme de détartrage intégré qui permet de nettoyer tous les éléments de l'amenée d'eau. Votre appareil détecte la nécessité d'un détartrage et vous le signale. Nous vous recommandons de ne pas attendre plus de quelques jours avant de procéder au détartrage signalé par ce message. Vous avez besoin de 2 doses de produit anticalcaire pour un détartrage.



L'affichage LED du WC douche brille en rouge. Votre télécommande signale «Détartrage nécessaire».

Appuyez sur «Info service» pour passer au menu «Détartrage» et suivez les instructions de la télécommande.

Vous trouverez une description détaillée sur [www.laufen-cleanet.com](http://www.laufen-cleanet.com)



Nous tenons à vous signaler que si le détartrage proposé n'est pas effectué, l'appareil pourrait s'endommager. Toute réclamation visant à faire valoir ses droits à la garantie ou une réclamation en responsabilité pour de tels dommages seront expressément rejetées.

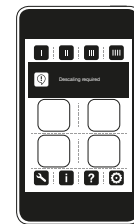
Contient: moins de 5% phosphates, phosphonates.

## Indications de danger:

Provoque une irritation cutanée. Provoque une sévère irritation des yeux. Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Peut être corrosif pour les métaux. Tenir hors de portée des enfants. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact, si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: Laver abondamment à l'eau. EN CAS D'INGESTION: Consulter immédiatement un médecin. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Éviter le rejet dans l'environnement.

## DESCALING

The Cleanet Riva shower toilet has an integrated descaling programme, which descales all water-bearing parts. The unit detects when descaling is required and informs you automatically. We recommend that you carry out the descaling as suggested within a few days of the message appearing. Two pouches of descaling agent must be used each time you run the descaling programme.



The LED display on the shower-toilet shows red. There is a message on your remote control saying «Descaling required».

Press «Service information» to switch to the «Descaling» menu and follow the instructions on the remote control.

You can find a detailed description at [www.laufen-cleanet.com](http://www.laufen-cleanet.com)



We point out that the appliance may suffer damage if descaling is not carried out as recommended. Guarantee and liability claims arising from damage of this nature are expressly rejected.

Contains: less than 5% phosphates, phosphonates.

## Danger Warning:

Causes skin irritation. Causes serious eye irritation. Harmful to aquatic life long lasting effects. May be corrosive to metals. Keep out of reach of children. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water. IF SWALLOWED: Get immediate medical advice/attention. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Avoid release to the environment.

## ENTKALKUNG

Das Dusch-WC Cleanet Riva verfügt über ein integriertes Entkalkungsprogramm, das alle wasserführenden Teile entkalkt. Ihr Gerät erkennt die Notwendigkeit einer Entkalkung und weist Sie darauf hin. Wir empfehlen Ihnen, die vorgeschlagene Entkalkung innerhalb weniger Tage nach Erscheinen der Meldung durchzuführen. Pro Entkalkung sind 2 Beutel Entkalkungsmittel notwendig.



Die LED-Anzeige am Dusch-WC leuchtet rot. Ihre Fernbedienung meldet «Entkalkung fällig».

Drücken Sie «Serviceinfo», um ins Menu «Entkalkung» zu wechseln, und folgen Sie den Anweisungen auf der Fernbedienung.

Eine detaillierte Beschreibung finden Sie unter [www.laufen-cleanet.com](http://www.laufen-cleanet.com)



Wir weisen Sie darauf hin, dass es bei Nichtdurchführung der vorgeschlagenen Entkalkung zu Beschädigungen am Gerät kommen kann. Garantie- und Haftungsansprüche als Folge solcher Schäden werden ausdrücklich abgelehnt.

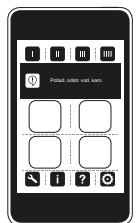
Enthält: unter 5% Phosphate, Phosphonate.

## Gefahrenhinweise:

Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenreizung. Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Kann gegenüber Metallen korrosiv sein. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen. BEI VERSCHLUCKEN: Sofort ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe hinzuziehen. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Freisetzung in die Umwelt vermeiden.

## ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

Klozet se sprškou Cleanet Riva zahrnuje program odstranění vodního kamene, který odstraní vodní kámen ze všech dílů, kterými protéká voda. Vaše zařízení rozpozná potřebu odstranění vodního kamene a upozorní na to. Doporčujeme provádět navrhované odstranění vodního kamene do několika dnů od výskytu hlášení. Na jedno odstranění vodního kamene jsou potřeba **2** pytlíky prostředku na odstranění vodního kamene.



LED indikační světlo na klozetu se sprškou svítí červeně. Váš dálkový ovladač hlásí «Požad. odstr. vod. kam.».

Stisknutím «Servisní informace» přepnete na nabídku «Odst. vod. kamene» a řídíte se pokyny na dálkovém ovladači.

Podrobný popis naleznete na stránkách [www.laufen-cleanet.com](http://www.laufen-cleanet.com)

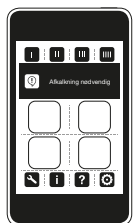


Upozorňujeme, že neprovedení navrhovaného odstranění vodního kamene může mít za následek poškození zařízení. Záruční nároky v návaznosti na takové poškození budou výslovně zamítnuty.

Složky: méně než 5% fosfonáty, fosforečnany. **Bezpečnostní upozornění:** Dráždí kůži. Způsobuje vážné podráždění očí. Škodlivý pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. Může být korozivní pro kovy. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. PŘI STYKU S KÚŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody a mýdla. PŘI POŽITÍ: Okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc/šetření. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Zabraňte uvolnění do životního prostředí.

## AFKALKNING

Cleanet Riva dusch toilet med vaskefunktion er udstyret med et integreret afkalkningsprogram. Enheden registrerer nødvendigheden af en afkalkning, og gør dig opmærksom på den. Vi anbefaler, at den foreslåede afkalkning gennemføres inden for få dage, efter meddelelsen vises. Der skal bruges **2** poser afkalkningsmiddel pr. afkalkning.



LED-indikatorlyset på toiletlet med vaskefunktion lyser rødt. Fjernbetjeningen viser «Afkalkning nødvendig».

Tryk på «Serviceinformation» for at skifte til menuen «Afkalkning», og følg anvisningerne på fjernbetjeningen.

En detaljeret beskrivelse findes på [www.laufen-cleanet.com](http://www.laufen-cleanet.com)

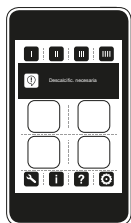


Vi gør opmærksom på, at der kan opstå skader på enheden, hvis den foreslåede afkalkning ikke finder sted. Garanti- og ansvarskrav som følge af skader af denne art afvises udtrykkeligt.

Indholdsstoffer: under 5% fosfater, fosfonater. **Advarsel:** Forårsager hudirritation. Forårsager alvorlig øjenirritation. Skadelig for vandlevende organismer, med langvarige virkninger. Kan ætse metaller. Opbevares utilgængeligt for børn. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt sæbe og vand. I TILFÆLDE AF INDTAGELSE: Søg omgående lægehjælp. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Undgå udledning til miljøet.

## DESCALCIFICACIÓN

El inodoro bidé Cleanet Riva cuenta con un programa integrado para descalcificar todas las piezas en contacto con agua. La unidad detecta cuando es necesario realizar una descalcificación y le avisa. Le recomendamos que lleve a cabo la descalcificación indicada en los días posteriores a la aparición del mensaje. En cada descalcificación se necesitan **2** bolsas de agente descalcificador.



El indicador LED del inodoro bidé se ilumina en rojo. El mando a distancia muestra el mensaje «Descalcific. necesaria».

Pulse «Información de servicio» para ir al menú «Descalcificación» y siga las indicaciones del mando a distancia.

Encontrará una descripción detallada en [www.laufen-cleanet.com](http://www.laufen-cleanet.com)



Le informamos de que si no lleva a cabo la descalcificación indicada, el aparato podría dañarse. Las reclamaciones de garantía y responsabilidad debido a este tipo de daños se rechazarán expresamente.

Ingredientes: inferior al 5% fosfatos, fosfonatos. **Advertencia de peligro:** Provoca irritación cutánea. Provoca irritación ocular grave. Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. Puede ser corrosivo para los metales. Mantener fuera del alcance de los niños. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. TRAR EM CONTACTO COM A PELE: lavar abundantemente com água. EN CASO DE INGESTIÓN: Consultar a un médico inmediatamente. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Evitar su liberación al medio ambiente.

## ONTKALKING

De douche wc Cleanet Riva beschikt over een geïntegreerd ontcalcingsprogramma dat alle watervoerende delen ontcalcet. Uw apparaat detecteert wanneer een ontcalcings noodzakelijk is en wijst u daarop. Wij raden u aan de voorgestelde ontcalcering binnen enkele dagen na het verschijnen van de melding uit te voeren. Per ontcalcering zijn **2** zakjes ontcalcingsmiddel vereist.



De led verlichting op de douche wc brandt rood. Uw afstandsbediening meldt «Ontkalking vereist».

Druk op «Service-informatie» om naar het menu «Ontkalking» te gaan en volg de aanwijzingen op de afstandsbediening.

U vindt een gedetailleerde beschrijving op [www.laufen-cleanet.com](http://www.laufen-cleanet.com)



Het apparaat kan beschadigd raken als de voorgestelde ontkalking niet wordt uitgevoerd. Garantie- en aansprakelijkheidsclaims in verband met dergelijke schade worden uitdrukkelijk van de hand gewezen.

Bestanddelen: minder dan 5% fosfaten, fosfonaten. **Gevaaren:** Veroorzaakt huidirritatie. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Kan bijtend zijn voor metalen. Buiten het bereik van kinderen houden. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water wassen. NA INSLIKKEN: Onmiddellijk een arts raadplegen. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Voorkom lozing in het milieu.

## AVKALKING

Dusjtoiletet Cleanet Riva har et integrert avkalkningsprogram som avkalker alle vannførende deler. Enheten registrerer behovet for avkalking og gjør deg oppmerksom på det. Vi anbefaler deg å gjennomføre den foreslåtte avkalkingen innen få dager etter at meldingen vises. Det kreves **2** poser avkalkningsmiddel per avkalking.



LED-indikatorlyset på dusjtoiletet lyser rødt. Fjernkontrollen melder «Avkalking nødvendig».

Trykk på «Serviceinformasjon» for å veksle til menyen «Avkalking», og følg anvisningene på fjernkontrollen.

Du finner en detaljert beskrivelse under [www.laufen-cleanet.com](http://www.laufen-cleanet.com)



Vi gjør oppmerksom på at hvis den foreslåtte avkalkingen ikke utføres, kan det oppstå skader på enheten. Garanti- og erstatningskrav som følge av slike skader avvises uttrykkelig.

Inneholder: mindre enn 5% fosfater, fosfonater. **Adverselsmerking:** Irriterer huden. Gir alvorlig øyeirritasjon. Skadelig, med langtidsvirkning, for liv i vann. Kan være etsende for metaller. Opbevares utilgjengelig for barn. VED KONTAKT MED ØYNE: Skyl forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skylningen. VED HUDKONTAKT: Vask med mye såpe og vann. VED SVELGING: Søk legehjelp umiddelbart. Dersom det er nødvendig med legehjelp, har produktets beholder eller etikett for hånden. Dersom det er nødvendig med legehjelp, ha produktets beholder eller etikett for hånden.

## ODKAMIENIANIE

Toaleta myjąca Riva posiada zintegrowany program odkamieniania, który odkamienia wszystkie elementy przewodzące wodę. Urządzenie wykrywa, kiedy wymagane jest odkamienianie i informuje o tym automatycznie. Zaleca się przeprowadzenie odkamieniania w przeciągu kilku dni od pojawienia się komunikatu. Rozpoczynając program odkamieniania każdorazowo należy użyć dwóch woreczków z preparatem do odkamieniania.



Kontrolka LED toalety myjącej świeci się na czerwono. Na pilocie pojawi się komunikat «Uruchom odkamienianie».

Naciśnij «Informacje serwisowe», aby przejść do programu «Odkamienianie», a następnie postępuj zgodnie z instrukcjami podanymi na pilocie.

Szczegółowe informacje znajdziesz na: [www.laufen-cleanet.com](http://www.laufen-cleanet.com)

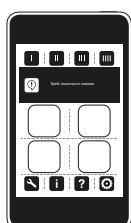


Zwracamy uwagę, na fakt, że urządzenie może ulec uszkodzeniu, jeżeli odkamienianie nie jest wykonywane zgodnie z zaleceniami. Gwarancja i roszczenia wynikające z uszkodzenia urządzenia z tego tytułu będą odrzucane.

Składniki: mniej niż 5% fosfoniany, fosforany. **Ostrzeżenia – zagrożenia:** Działa drażniąco na skórę. Działa drażniąco na oczy. Działa szkodliwie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. Może powodować korozję metali. Chronić przed dziećmi. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody. W PRZYPADKU POŁKNIECIA: Natychmiast zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokażać pojemnik lub etykiety. Unikać uwolnienia do środowiska.

## УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЕТА

Унитаз-биде Cleanet Riva имеет встроенную программу удаления известкового налета, которая позволяет очистить все компоненты системы водоснабжения. Устройство распознает необходимость очистки от известкового налета и сообщает об этом пользователю. Рекомендуется выполнить предлагаемую очистку от известкового налета в течение нескольких дней после появления этого сообщения. Для данной процедуры используются **2** пакета средства для удаления известковых отложений.



Светодиодный индикатор на унитазе-биде горит красным цветом. На пульте дистанционного управления отображается сообщение «Треб. очистка от накипи».

Нажмите кнопку «Служебная информация», чтобы перейти в меню «ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ», и следуйте указаниям, отображаемым на пульте дистанционного управления.

Подробные указания можно найти по адресу [www.laufen-cleanet.com](http://www.laufen-cleanet.com)

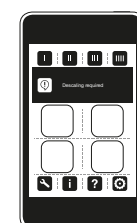


Следует помнить, что при невыполнении предложенной очистки от известкового налета возможны повреждения устройства. Производитель не принимает гарантийные претензии и претензии по качеству, возникшие вследствие таких повреждений.

**Предупреждение:** Вызывает раздражение кожи. Вызывает серьезное раздражение глаз. Вредно для водных организмов с долгосрочными последствиями. Может вызывать коррозию металлов. Держать в месте, не доступном для детей. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: Промыть большим количеством воды. ПРИ ПРОГЛАТЫВАНИИ: Немедленно обратиться к врачу. Если необходима рекомендация врача: иметь при себе упаковку продукта или маркировочный знак. Не допускать попадания в окружающую среду.

## ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA

Toaleta s integrovanou bidetovou sprškou Cleanet Riva má integrovaný program na odstránenie vodného kameňa, ktorý slúži na odstránenie vodného kameňa zo všetkých vodovodných komponentov. Zariadenie rozpozná, kedy je potrebné vykonať odstránenie vodného kameňa a upozorní vás na to. Odporúčame vám, aby ste navrhované odstránenie vodného kameňa vykonali do niekoľkých dní odvtedy, čo sa začne zobrazovať hláсение. Na jedno odstránenie vodného kameňa budete potrebovať **2** vrecúška prostriedku na odstránenie vodného kameňa.



LED indikačné svetlo na toalete s integrovanou bidetovou sprškou svieti načerveno. Na diaľkovom ovládači sa zobrazuje hláсение «Descaling required».

Stlačením položky «Service information» prejdíte do ponuky «Descaling» a postupujte podľa pokynov na diaľkovom ovládači.

Podrobný popis nájdete na webovej lokalite [www.laufen-cleanet.com](http://www.laufen-cleanet.com)



Upozorňujeme, že ak nevykonáte navrhované odstránenie vodného kameňa, môže dôjsť k poškodeniu zariadenia. V prípade takýchto škôd výslovné odmietame akékoľvek nároky vyplývajúce zo záruky a zodpovednosť za škodu.

Súčasť: menej ako 5 % fosfonáty, fosfáty. **Bezpečnostné upozornenia:** Dráždí kožu. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami. Môže byť korozívna pre kovy. Uchovávať mimo dosahu detí. PO ZASAŽENÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Umyte veľkým množstvom vody. PO POŽITÍ: Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. Zabraňte uvoľneniu do životného prostredia.